**NÁRODNÁ RADA SLOVENSKEJ REPUBLIKY**

**VII. volebné obdobie**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

Číslo: CRD-7/2017

**353a**

### S p o l o č n á s p r á v a

**výborov Národnej rady Slovenskej republiky o prerokovaní návrhu poslancov Národnej rady Slovenskej republiky Gábora GÁLA, Pétera VÖRÖSA, Eleméra JAKABA a Tibora BASTRNÁKA na vydanie zákona, ktorým sa  dopĺňa zákon č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok (tlač 353) v druhom čítaní**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

Ústavnoprávny výbor Národnej rady Slovenskej republiky ako gestorský výbor k návrhu poslancov Národnej rady Slovenskej republiky Gábora GÁLA, Pétera VÖRÖSA, Eleméra JAKABA a Tibora BASTRNÁKA na vydanie zákona, ktorým sa  dopĺňa **zákon č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok** (tlač 353) podáva Národnej rade Slovenskej republiky podľa § 79 ods. 1 zákona o  rokovacom poriadku Národnej rady Slovenskej republiky spoločnú správu výborov Národnej rady Slovenskej republiky.

I.

Národná rada Slovenskej republiky uznesením č. 443 zo 7. februára 2017 pridelila návrh poslancov Národnej rady Slovenskej republiky Gábora GÁLA, Pétera VÖRÖSA, Eleméra JAKABA a Tibora BASTRNÁKA na vydanie zákona, ktorým sa  dopĺňa zákon č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok (tlač 353) na prerokovanie týmto výborom:

**Ústavnoprávnemu výboru** Národnej rady Slovenskej republiky a

**Výboru** Národnej rady Slovenskej republiky **pre ľudské práva a národnostné menšiny.**

Určila zároveň Ústavnoprávny výbor Národnej rady Slovenskej republiky ako gestorský výbor a lehoty na prerokovanie návrhu zákona v druhom čítaní vo výboroch.

**II.**

Poslanci Národnej rady Slovenskej republiky, ktorí nie sú členmi výborov, ktorým bol návrh zákona pridelený, neoznámili v určenej lehote gestorskému výboru žiadne stanovisko k predmetnému návrhu zákona (§ 75 ods. 2 zákona o rokovacom poriadku Národnej rady Slovenskej republiky).

III.

Návrh poslancov Národnej rady Slovenskej republiky Gábora GÁLA, Pétera VÖRÖSA, Eleméra JAKABA a Tibora BASTRNÁKA na vydanie zákona, ktorým sa  dopĺňa zákon č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok (tlač 353) prerokovali výbory a odporúčali ho **schváliť**:

Ústavnoprávny výbor Národnej rady Slovenskej republiky uznesením č. 177 z 21. marca 2017 a

Výbor Národnej rady Slovenskej republiky pre ľudské práva a národnostné menšiny uznesením č. 45 zo 14. marca 2017.

IV.

Z uznesení výborov Národnej rady Slovenskej republiky uvedených v III. bode tejto spoločnej správy vyplývajú tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

1. V čl. I prvý bod znie:

„1. § 155 znie:

„§ 155

(1) Každý má právo konať pred súdom v materinskom jazyku alebo v jazyku, ktorému rozumie. Súd je povinný stranám zabezpečiť rovnaké možnosti uplatnenia ich práv. S prihliadnutím na povahu a okolnosti veci priberie súd tlmočníka.

(2) Trovy spojené s tým, že strana koná v materinskom jazyku alebo v jazyku, ktorému rozumie, znáša štát.“.“.

V súlade so zámerom navrhovanej právnej úpravy sa navrhuje upraviť možnosť konať v materinskom jazyku alebo v jazyku, ktorému strana rozumie v rozsahu totožnom, ktorý upravoval pôvodný Občiansky súdny poriadok. Uvedené právo bolo dostatočne a v primeranom rozsahu realizované dovtedajšou súdnou praxou, judikované súdmi a upravené vtedajšími stanoviskami MS SR počas platnosti Občianskeho súdneho poriadku.

**Ústavnoprávny výbor NR SR**

**Gestorský výbor odporúča schváliť.**

1. K čl. I bod 1 § 155 ods. 2

V čl. I bod 1 § 155 ods. 2 sa vypúšťa slovo „písomné“.

Ide o legislatívno-technickú úpravu, ktorou sa vypúšťa nadbytočné slovo a tým sa zabezpečuje jednotnosť použitého pojmu v celom zákone, nakoľko podanie môže byť v zmysle § 125 ods. 1 Civilného sporového poriadku urobené jedine písomne, a to buď v listinnej podobe alebo elektronickej.

**Výbor NR SR pre ľudské práva a národnostné menšiny**

**Gestorský výbor odporúča neschváliť.**

1. K čl. I bod 1 § 155 ods. 2

V čl. I bod 1 § 155 ods. 2 sa slová „v regionálnom jazyku alebo menšinovom jazyku podľa medzinárodnej zmluvy,1)“ nahrádzajú slovami „v jazyku národnostnej menšiny podľa osobitného predpisu,“.

Poznámka pod čiarou k odkazu 1 sa vypúšťa.

Ide o legislatívno-technickú úpravu, na základe ktorej sa odstraňuje poznámka pod čiarou, nakoľko v zmysle legislatívnych zvyklostí sa poznámky pod čiarou v zákonoch kódexového typu nepoužívajú. Zároveň sa preberá terminológia zo zákona č. 184/1999 Z. z. o používaní jazykov národnostných menšín v znení neskorších predpisov, ktorý nepozná pojem „regionálny jazyk“, zároveň však definuje ako jazyk národnostnej menšiny rovnaké jazyky ako Európska charta regionálnych alebo menšinových jazykov.

**Výbor NR SR pre ľudské práva a národnostné menšiny**

**Gestorský výbor odporúča neschváliť.**

4. V čl. I sa druhý bod vypúšťa.

V súlade so zámerom navrhovanej právnej úpravy sa navrhuje upraviť možnosť konať v materinskom jazyku alebo v jazyku, ktorému strana rozumie v rozsahu totožnom, ktorý upravoval pôvodný Občiansky súdny poriadok. Uvedené právo bolo dostatočne a v primeranom rozsahu realizované dovtedajšou súdnou praxou, judikované súdmi a upravené vtedajšími stanoviskami MS SR počas platnosti Občianskeho súdneho poriadku.

**Ústavnoprávny výbor NR SR**

**Gestorský výbor odporúča schváliť.**

1. V čl. II sa slovo „mája“ nahrádza slovom „júna“.

V záujme vytvorenia aspoň minimálneho časového priestoru pre súdy na zabezpečenie realizácie novej právnej úpravy, ako aj vzhľadom na priebeh legislatívneho procesu sa navrhuje posunutie účinnosti.

**Výbor NR SR pre ľudské práva a národnostné menšiny**

**Gestorský výbor odporúča neschváliť.**

Gestorský výbor **odporúča hlasovať** o uvedených pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch nasledovne:

1. **spoločne o bodoch 1 a 4 s** návrhom **schváliť,**
2. **spoločne o bodoch 2, 3 a 5** s návrhom **neschváliť.**

V.

Gestorský výbor na základe stanovísk výborov k návrhu poslancov Národnej rady Slovenskej republiky Gábora GÁLA, Pétera VÖRÖSA, Eleméra JAKABA a Tibora BASTRNÁKA na vydanie zákona, ktorým sa  dopĺňa **zákon č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok (tlač 353)** odporúča Národnej rade Slovenskej republiky predmetný návrh zákona **schváliť** v znení pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov uvedených v tejto spoločnej správe, ktoré gestorský výbor odporúča schváliť.

**Spoločná správa** výborov Národnej rady Slovenskej republiky o prerokovaní návrhu poslancov Národnej rady Slovenskej republiky Gábora GÁLA, Pétera VÖRÖSA, Eleméra JAKABA a Tibora BASTRNÁKA na vydanie zákona, ktorým sa  dopĺňa **zákon č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok** (tlač 353a) v druhom čítaní bola schválená uznesením Ústavnoprávneho výboru Národnej rady Slovenskej republiky č. 179 z 21. marca 2017.

Týmto uznesením výbor zároveň poveril spoločného spravodajcu **Petra Kresáka,** aby na schôdzi Národnej rady Slovenskej republiky informoval o výsledku rokovania výborov a  pri rokovaní o predmetnom návrhu zákona predkladal návrhy v zmysle príslušných ustanovení zákona č. 350/1996 Z. z. o rokovacom poriadku Národnej rady Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov.

Róbert Madej v. r.

predseda Ústavnoprávneho výboru

Národnej rady Slovenskej republiky

Bratislava 21. marca 2017